

# Latweeschu Awises.

47. gaddagahjums.



No. 16.

Drešchdeenā, tanni 17. (29.) Aprili.

1868.

Latweeschu Awises libds ar sawem veelikkumeem malfa 1 rubli fndr. par gaddu. Kas us sawu wahedu apstellehs 24 effemparus, wehl weenu dabbus klabt yarwetti. Ja-apstelle: Zelgawā Latw. awischi namnā pee Janischewski; — Rihgā pee Daniel Minus, teātera un wehwera celas stibri. pee fw. Zabna baimiās jaunafa mahytaja Mueller un pee Dr. Buchholz, leelā Aleksander-eelā Nr. 18. — Wiffi mahytaji, skohlmeisterei, pagasta waldstaji, stribweri un zitti tautas draugi teel lubgii. lai lasstajeem appabda to apstellefchanu. — Redaktora adresse irr: „Pastor Bierhoff, Schloß pr. Riga.“

Rahditajs: Aprita mehnescha rihme. Politikas wabrffats. Darcbadas siraas. Leifschuinnme. Preezibas lohe. Dahwanas preefseh baddagee tejeem. Kwittante. Wisjamafahs siraas. Sluddinaschonas.

## Aprita mehnescha rihme.

Nepastahwiqs Aprilis,  
Krahpiqs — sawahds sultainis,  
Merza weetā eestahjis,  
Sawu darbu usfahjis. —

Lai gan nihligs isteelahs,  
Tak sibws, pikts ar' parabdahs. —  
Brabliht, netizs' Apriliim,  
Wehja pilnam spriggnim! —

Lai ar' tahds, tak lihqmiojam,  
Winnam labyrabt fagaidam,  
Sinnam Jurgis libds' ar' nahf,  
Sawas durwis atfleht fabt:

Saimneeks fehllu seumē kaij',  
Sweij'neeks lihllu wakkā raij',  
Dahrsneeks stahda dahrsnā,  
Sehj un stahda, — aplaista.

Jurgds saimneeks faini derr',  
Labbus kalpus peenemt zerr',  
Nentneeks jaunā weetā eet,  
Kur tam laime seedeht schkeet.

Staiguls neimahs gadda-paff',  
Kur winsch ees? — Eij, winnam praff'!? —  
Dascha meita pilsehtā  
Speeschahs notapt deenestā.

Saimineeze jehrimus  
Gannōs wadda masinus,  
Sohs, wistas perrecht leef,  
Lai tai jaunā faine teef.

Seemas skohla nobeidsahs,  
Behmi mahjās pabrfeidsahs,  
Karris sawā darbā stahj,  
Saimineeze lai nerahj.

Balta deffa weetinā  
Zehrpjabs salkā apgehrbā,  
Tā tā bruchte fahs'rihtā,  
Dabba pukku wainagā. — —  
Jehpis ar to Janneli  
Leef pee mallas tahfeti;  
Nussauz duksim: „Wezzajs draugs!  
Gesim gannōs, laiks irr jauks!“ —

Lohpiat, kad ijdsthti,  
Pirmreih' gannōs ijlaihti:  
Apleijahs ar uhdeni  
Meitas, ganni preezigi, —  
Lai dohd gohwis sweest' un peen',  
Nahmi ehd ik katru deen'. —  
Nostahj meitas kalnā  
Dseefmas lihgo wakkārā.

Silta laika wehstneffe,  
Rau wis tahlu dsegguse,  
Nahs ar' mahjā wahlodje,  
Daita Frantschu mamjelle,\*)  
Kas muns tschiggu tscheggu dseed,  
Sanz lai wiffas pukkes seed, —  
Tad tif skannehs paleijā  
Duhstotsh' halhs dseefminā.

Lagsdigalla, pohgataj',  
Wiffu leela dseedataj' —  
Kohlehs tā ka meschi skann,  
Wiffas mallas swannihst swann. —

Dseedahs tad ar jautru prabt',  
Kobré putni: „Nu irr klabt' —  
Dabbas preeft! — Preezajees!!! —  
Zilweks arr' — un — pateizees!!!“ —

E. S. S.

### Politikas pahrsfats.

**Kreewu** kara ministerijas awises „Inwalids“ Grantfchu awisehm stivri prettiruma tanni leetá, ko Franzmanni stahsta par Napoleóna rikfoschannu us karu. Grantfchu awischneefti stabstijuschí, ka Napoleónam talabb' fawis karaaspehks til stivri effoht jaribko, jo Kreewi daudi ko kahrojocht darriht un mantocht Turziá, un Grantfchi to nedrihtfoht laut. Tad nu „Inwalids“ raksta, ka zaur Turku leetahm gan wiffá Giropá warretu izeltees leela jufschana, ja tahs leetas newarretu islibdšinaht meerá. Bet meerá tahs Turku leetas newarreichoht west gallá zaur to, ka leelifti fahf rikfotees us karu, bet turprettim zaur to ween', ka wiffas waldibas paleefoht weená prahtá. Kreewu waldiba arween' pee fchi padohma effoht turrejufees un arri jau effoht isfazzijufe, fahdá wihlé tahs Austruma leetas warroht islibdšinaht Giropas meeram par labbu. — Muhfu Keisara dehlá, leelstirfs Aleksei Maršellje uslahpfocht us to Kreewu kara fuggi „Aleksander Newski“ tur deeneht par jubras offizeeri. Augstajs Keisars pawehlejís, lai leelstirfam nelahdu leelu gohdu ihpafchi neparahda, kameht winsch tur deenestá stahwehs, bet lai fuggineeki pret winna tápat isturrabs ka pret zitteem offizeereem. **Prufschu** lehninam atkal libbele ar Hef-fen-Darmstattes leelherzogu, kas gan avfohljeees fawus soldatus irihfoht un ismunstereht us Prufschu wihfi un fawu karaaspehku arri nolizzís appalfch Prufschu lehnina pahrwaldibas, bet tomehr labpraht to leetu wilzinajocht, pehz fawu ministere padohmu labbahf Austrijai peefrisdams ne ka Prufschem. Turprettim leelherzoga brahlís un krohnamantineeks prinziá Karl, no wiffas firds stahwoht us Prufschu pufsi, pats apprezeees ar weenu Prufschu prinzeffi. Krohnamantineecka wezzakajs dehlá, prinziá Ludwig irr Prufschu general, un winnam bija usdohts Hefenes karaaspehku taggad irihfoht un eedallíht us Prufschu wihfi. Rod prinziá to darbu nu usnehma ar wiffu spehku, tad ministere ar to nebi ar meeru un arri pats leelherzogs apskaitahs. Prinziá tulihu gribbeja atkahptees no fawa ammata, bet Prufschu lehninusch nu irr aifsubtijís weenu prahlígu generalu, kas to leetu lai islibdšina. Lai Deems dohd. No Baières un Wirtembergas pufses ta Seemel-Wahzsemmes beedriba arri wehl pilnigu draudšibu nedakbu baudíht, lai gan wiffi laudís, kas to leetu gruntigaki apdohma, arri noproht, ka Wahzsemme til zaur to ween us preefchu warrehs felt un stahweht, ka wiffi Wahzsemmes pawalstneeki un waldineeki firfnigi kophá turrabs. Rod Baiereefchi un Wirtembergeefchi arween' paleef tahdi stuhrgalwi, tad gan tápat warretu notíkt ka pírnaja Napoleóna laifds, pr. ka Wahzsemme ahtrahf pilnigi wiffi nestahw par weenu un weens par wiffeem, kamehr no Franzmannem smul-

ku pebreenu nau dabbujuschí. Wahzsemme stahw paschas Giropas widdá un firdi; kad Wahzsemme weenprah-tiga, stibra un meeriga, tad arri wiffá Giropá wiffi zitti waldineeki un tautas gribboht, negribboht stahwehs meerá. Tanni 27. Aprili nu pírmu reis wiffas Wahzsemmes zolles=parlaments Berlińe sanahf. Uimannigi laf-stitaji jau finn, ko Deenwidd-Wahzsemmes iswehleri tautas-weetneeki taggad arri atnahf us Berlińi un kophá ar Seemel-Wahzsemmes parlamentu nu spreedihs par wiffas Wahzsemmes andeles un zolles leetahm. Geksch wiffahm zittahm walts=leetahm wehl Deenwidd-Wahzsemneeki dšihwo us fawu rohtu un ne-eet kophá ar Seemel-Wahzsemmes parlamentu, lai gan Bahdene labpraht jau pawiffam Seemelneekem gribbetu peebeedro-tees. Zitti no leem Hannovereescheem, kas no is-dšihfa lehnina Geörga tilka turreti ka saldati, ka lai ar wiancem weenrei' Prufsim to Hannoveri atkal warretu nonemt, un kas papreefch bija eefohrteleti Schweizé un tad Franzijá, nu tafschu noprattuschí ka ar Geörga leetu lahga ne-eet un ka irr labbaki un gohdigaki darrihts, tehwiseemé strahdaht, ne ka sweichneeziá slinkoht un tehwiseemmes eenaidneekem peebeedrotees; tad zitti no fcheem peewilteem jaunneekem luhgufchees, lai Prufschu waldiba winnus schehlodama atkal peenemm par faweem pawalstneekem, neubufchoht wairs dumpotees. Prufschí winnus it gohdigi usnehmufchi. **Galantes** pírnajís ministeris Disraéli arween' wairahf fahofschahs ar teem, kas Zrlante tulihu gribb palibdeht un fchai beh-du fallai to pilnigu brijwibu fagahdaht preefch wiffu tizzibu laudíht. Disraéli arween' wehl no ta neko ne-gribb dšideht, ka Anglikanu basnijai no walts pufses wairahf palibdšibas neubus doht ne ka zi tahm listigohm basnijahm. Galantes krohnamantineeks nu tafschu ween-rei' pehz lauschu wehlefanahs irr darrijs un lihdi ar fawu augstu gaspafchu aifgahjis us kahdu laiku us Zrlanti tur dšihwoht; Zrlanteefchi par to gauschi preezajo-tees, ka winneem to gohdu dohd redseht, ka pats krohna-mantineeks pee winneem amahf. Galanteefchi Habefché jeb Abifsinijá nu arri gahjuschi tablahf us preefchu un tafsahs useet us kaku tam keisarim Teodoram, kas ar fawu ípehku stahw Magdala. Galantes generalis Napier ar fawu karaaspehku effoht pahrfahpis par weenu kalna-zellu, kas 10,000 pehdas augstá, un effoht nostahjees 60 enlistu juhdschu tablumá no Magdala, kas irr pehz muhfu juhdschm rehšinahts, til kahdas 15 juhdes. Weens palkawneeks ar faweem saldateem Mag-dalai jau effoht peegahjis klahf us 20 enlistahm, jeb 5 muhfu juhdschm. Preefch karaaspehka tas wehl irr deewegan tahfu. Bet nu gan warr zerreht, ka Teodors drihs dabbus pa-ohst Galisku pulweri. **Franzijas** ministere keisarim isstahstijuschí, ka tauta effoht it preeziga par to, ka ja-eet milihfchds un ne-effoht pawiffam wehreti par to maso dumpi runnaht, ko rettá kahdá weetina ne-gohdigi laudís par to milihfchu nemfchanu effoht fahel-luschí. Rabbi buhtu, ja ministere lungi neubuh ahtumá pahrehšinajufchees! **Dahn** karaministeris Parise



bijis un effoht bijis nodohmajis braukt uf Londoni; bet te uf reis wunsch jo ahtri aifstrehjis uf mahjam, to Londoni pawiffam garram laisdams. Tad nu zitti awifchneeki fpreefch, ka Napoleons laifam Dahn ministerim apfohlijis, ka buhfoht palibga naht, Bruhscheem to Schleswigu nonemt, un karraministeris aif preefeem effoht mahjas feidsees fawam kehnam to preefa sinu nest. Newarram wis tizzeht, ka Napoleons eejauksees schinni leela, jo labbi sin, ka gals warr buht gaufschi flits, ja wunsch tur uffahlu karru, fur winnam it nekahds taisnibas eemeflis pee uffahfchanas nau, jo par Schleswigu Franfscheem nau it nekahda sinnafehana. **Belgija** dee'mschehl to Kaluarazzeju nemeers wehl nau galla. Turpretim Schweizè Genes darba laudis ka irr falihkufchi ar teem fabrikanteem, ka jau winnu reis stahstiju. **Italijs** laudis ka neteef ta neteef pee meera un waldibai arween' waijaga buht gaufschi mohdrigai; Bologna (fauzi Belona) studenti dumpojufchees; Florenzè zitti laudis ispohtijufchi tohs gohda wahrtus, kas uf frohnamantineeka kabsahm fatafiti; laupitaji wiffur daufotees apfahrt, laudis brehzoht par leelahm nodohfchanahm; kehningh ar fawu familliju arween' wairahk fahfoht dshwoht weeni paschi preefch fewis; Rohma tapat laudis nestahwoht pee meera! — Ak tu nabaga Italijs! — **Seemel-Amerikas brihwalfkis** jau pascha Johnsona draugi fahfoht winnam padohmu doht, lai labba' patè atlahpjotees no presidentes ammata, jo buhfoht eet flitti, warroht no prast, ka senats winnu katra wihse nogahffchoht. Bet Johnsons ka nedfied ta nedfird. — Taggad Amerikaneefchi arri to Jeffersonu Dawi, zitreffigu dumpineeku presidenti atkal no jauna gribboht stiprahk uffubdeht. —

### Dafchadas sinas.

**Walmeeres** bruggatefai tas saldats Willumeit, kas fawu nabaga behntau 5 reis lizzis krittih, nu irr rohtas un pehz fawas pascha wehleschanas jau irr aifsubtibts uf Selgawu, fur winnu teefahs.

**No Rihgas.** Augstajs generalgubernatora kungs, generaladjutants Albedinski, no Peterburgas mahjas pahbrauzis, tanni 5. Aprill atkal irr aifreisiojis uf Peterburgu. G. B.

**No Kursemmes** wakkara puffes, tanni 5. Aprili. — Kad mehs azzis pamettam atpakkal uf to pagahjufchu seemu, tad gan warram fazzih: Ta bija seema ka seema, fahda ilgi tahda mohdiga nebija redseta. „Gesahkums stipre, gals lehne!“ Seemas zelsch eefahfahs 8. Novemberi un beidsahs 8. Merza. — Wiffu stipra un postahwigala seema bija uf seemas swehtkeem, Dezember mehesel. Salin falla tad lihds 23<sup>o</sup> un sneega bija leela fahrta. — Sneegs usgahjufchu seem' nemebru dauds irr frittis; prohti uf fetscheem lahgeem un Gschds lahgdè atkal sneegs nogahjis un Gschds lahgdè pluhdi fahelufchees, fahdi nekad seemas laika nau redseti, leddu uppès pohfidami. Bet tik lihds wezzajs sneegs pamukka, jauns atkal bija flahk, ka sneega truhkumu jau nebuht nejut-

tahm. Uf gallu sneegs pasudda bes pluhdeem azzibm redfoht un leddus itfchaksteja faule kufdams, ka ihsti agri pawaffaris eestahja. — Birnreis jihruka dfeedafchanu tanni 18. Febr. jau dsirdejahm. Bet rahdahs, ka taf ihsti flits laika febbu eestahf; jo Mahras pasluddinafehans deenai ifeijoht, tad stahkis mahja pahrahjis uf ligidu pahrfchikina, pehz leetus ahtri fals atraddahs, un wezzi laudis falka: „Kad Mahras deenà salna kritt, tad falkt wehl 40 rih!“ — Lai Deems dohd labbu pawaffaru! —

**Leepajas** Mahzu awises rakta, ka, jebfchu apfahretejas gubernijas jau bads kahjenes, — arri drih pee mums warretu isjeltees; jo par wiffu Leepaju pee kaufmanneem, melderem un bekkereem kohpa taggad, ka isklaufchinahs, tikkai 400 fchetwertes sweefchu, 1000 fchetwertes rudsu, 6000 puddus rudsu miltu un 4000 puddus puhru miltu warretu dabuht, kas wiffam pilfhtam tikkai uf 6 neddelahm pahrtifku dohtu, un — tad tohtahk, kas tad buhtu!? — Lihds jaunus rudsus pfahf wehl 4 mehneschi jagaida. Sinnams tad japeewedd no Peterburgas miltu un graudi, ja negribb badda kritt. — Jau wezza gadda galla Leepajneeki no Peterburgas 12.000 fchetwertu rudsu miltus effoht atweddufchees. Nebuhtu tee peenahkufchi, tad jau labbiba wehl buhtu dahrgaka paliffusi. Zitteem gaddeem Kursemme 400.000 lihds 500.000 (puemillionu) fchetwertus labbibas uf sweefchahm semmehm iswedda, un nu fchogadd wehl japehik. — Ta ta mas usaudis ka usaudis! — Kad nu rehkina pehz fchi laika dahrga labbibas turga tohs puemilliona fchetwertus labbibas, fo lihds schim iswedda un wehl tohs 100.000 fchetwertus rudsu, fo preefch maifes wehl eewedda Leepaja, — tad isneff 10 millj. rubuti, kas fchogadd Kursemmei peetrubkft. — Gaddini aifees, lai arri labbi tee buhtu, lihds to rohbu warrehs ispidiht un tahs waktis ir muhsu Kursemmitè dseedeht! — Ak, tawu dahrgu un gruhku gaddu, to 1867. gaddu!

**No Kursemmes.** „Bads un maifes trubkums!“ tas tik ween flann no laufchu muttehm un wiffahm awifehm, kas zilwekam behdigu firdi taifa un nelauj preezigi pawaffarim pretti eet, ir maifes gobbalinu wehl turredamam. Ka ir aifrobefchneekem, prohti: Binneem un Ggouneem badda jalihds, irr jauki un Deewam patihkami darbi; bet ir muhsu paschu widda atrohnahs arri wehl dauds trubkumu zeeteju, kam papreefch jalihds; jo krells irr tuwahs ne ka swahrki. Nepa-eet neweena deena, fur 3 un 4 jeb wairahk ubbagi pee tawahm namma durwihm nenostahj maifi luhgdamees, un no fcheem wisleelala dalka irr Leifchi un Schihdi, arri Wahzeefchi; Latweefchu mafahk. Gribbetu nu tu katram ubbagam bes teem zitteem trubkuma zeetejeem, kas ubbagos ne-eet, doht maifes gabbalu jeb pahris kapeiku naudas, tad jauffgandrih maifes kuffuli par deenu isgroiffi, ir arridsan nau du dohdams; un kas pee fchi stakra, knappa gadda buhtu leelu leelajs uppuris, fo tik pahrtizis rentneeks warr iswest jauri, bet newis plahn'rohjis, un tas, kam pascham maife pehrkama.

Bahrikfufcha rentneeka laulata draudsene atneff preefch leeldeenahm 5 rublus, lai preefch Jggannu baddazeetejeem zaur muhsu mahzitaju aistelleju. Gan preezigš to naidu sauchmu; bet taf jautafchu, fa ſchi us weenu reiſ tik daudš grihbht doht. Ulibdeja mannibm ſchà: Skat-tat, tas tà notiffa: Manš wihrš piſchta neſeem pah-dewa biſchikt rudſus. Tohs mehrijohht winnam luhdsu: „Wihrin, weenu pubru rudſu ſchinko mannibm!“ „Kur tu to liſſi, ſeemin?“ — waizaja wihrš tablabf. „Subtiſchu to nabaga baddazeetejeem Jggannu eem! — Winni zeefch baddu un mehš to weenu puhriu warreſim gan peezeeff!“ — atbildeja ſeewa, un redſi — wihrš arri turreja mihtſu ſredi un bija ar meern un labpraht tohs 5 rublus, fo rudſi taggad maſſa, nedeſa preefch badda-zeetejeem. Nebba nu katreš puhru rudſu us reiſu warr doht; bet weenu ohtu ſeozinu, waj nu tà jeb nauda jau ſhogadd truhkuma zeetejeem, gan paſchu widdu, gan ir pahrehbſchneekem janowehl, lai ir tuſſchneekš warretu pa-ehſt un badda nemriu; jo badeš, al badeš —! zil tas grubti zeefchamš un neſſamš. Tadehl: Giſ un darri tàpat tà winna ſchehlſirdiga rentneeze dar-rijuſe!!! — G. J. S.

### Leifchufemme.

(Beizung.)

No Leifcheem ſtipri ſchirrami tee Latweeſchi, kaš tur apmettuſcheeš us dſihwi. Latweeſchi katreuſiſ irr daudš gruntigaki ſtrahdneeki ne tà Leifchi. Leifcheem 2 kawekki, kaš tohs kawe pee darba, pirmà kahrtà: tas leelš ſwehtu deenu pulkš, kaš winneem, tà laikam kattoleem, jatur ſwehti un ohtà kahrtà: taš beeſaš un garraš gaweſchanas Leiti darra neſpehzigaku ne tà to Latweeſi. War buht tà arri tadehl Leifchi tik agri paleek wezzi. Uſ gaweſchanahm Leifchi zil ſpehdami taiſaš, ihpaſchi uſ leeldeenas gaweſchanahm. Prohti wianni ne ween wiſſu deenu preefch tam pee-ehdaš tà wepri, bet arri wiſſu zauru naſti. Ka wianni eſſohht gahrdehdi, to winneem newar wiš pahremſt. To meeſchuplahzeni, galla, peenš un ſliktš alluš irr winneem tee gahrđumi. Leitiš retti ſtipri peedſerrahš. Leifchufemmeš Latweeſchi turpretti ſchim eklam ſtipri uppure.

Wehl weenas leetas deht jabrihuahš par Leifcheem. Kad wianni eeſtahjaš deeneſtà, tad wianni tà norunna, tà kungš jeb ſaimneekš tohs apgehbi, it tà ſchim patih-kaš, bet ſinnamš pehž Leifchu mohdeš. Kad nu kaſpš gadda gallà zittur aiſeet deeneht, tad wezzajš kungš taš dohtaš drehbeš mehđš atneem un tam jaunam deeneſtnee-kam eedohd, kaut arri ſchiš diwreiſ tik garſch buhtu zil pirmajš. Daſchureiſ par to jaſmeijahš, ihpaſchi par ſee-weeſcheem. No ta warr atſkahrſt, tà Leitiš naudaš wehrtibu un labbumu wehl maš fo paſiſt. Wiſſch ne-ſaproht, tà ar naudaš lohni winnam buhtu daudš. labbaka iſtikſhana un dſihwe.

Latweeſiš Leifchufemmeš nemas tà nemello tà Leitiš un wiſſch arri daudš uſtizzigakš ne tà Leitiš. Leifchi un Latweeſchi ſawà ſtarpà nemihlojahš, bet weenš ohtro

pulgo un nizzina. Leifchi nizzina Latweeſchuš tadehl, tà Leifchōš eeſpeduſcheeš un eeſwilkuſcheeš un tadehl tà wianni nau kattofi. Latweeſchi atkal Leifchuš nizzina ta-dehl, tà Leifchi tumſchi un kuhtri laudiš. Kad Leitiš un Latweeſiš ar kahdu augſtmanni runna, tad katreš ſawa-dà wiſſe iſturrahš. Latweeſiš pirktuš laudſch, ſchahwa-jahš un galwu kaſſa. Leitiš augſtmannim rohkāš un ſwahrkuš butſcho. Prohti abbi gan ikreiſ tà nedarra, bet kad ne-eeđrohſchinajahš ſkaidri runnahht, kad wianni tà ſalkoht it tà no laiwas irr iſſweeffi. Latweeſiš tik weegli neleekahš pahrlēzinatēeš un labpraht paleek pee ſawahm dohmahm, ſagjidamš: „bet — tàpat!“ jeb: „bet — to-mehr.“ Leiti drihſat warr pahrlēzinahht, bet wiſſch mett zilpaš tà ſakkie. Tiklabb' Latweeſchu tà Leifchu ſtarpà daudš rohdahš mahautizzibaš un abbee no kehmeem un ſpobleem lohti bihtahš. Latweeſchi tiklabb' tà Leifchi, labpraht nepinnahš ar mahziteem daktereem, bet labbaſ' pee-eeet pee wezzahm bahbahm un puſchlotajeem. Latweeſchi tiklabb' tà Leifchi tihribu maš ween mihto. Bet jau Latweeſiš eeſahziš, ſawas baileš no uhdēnš preefch maſ-gaſchanas pahrwahreht.

Pee danzoſchanas un pee dſeedaſchanas leela ſtarpiba rohdahš ſtarp Leifchufemmeš Latweeſcheem un Leifcheem. Pee Leifcheem puſſeeſchi danzo tik ween ſawà ſtarpà un meiteeſchi atkal tik ween ſawà ſtarpà un turklaht tik ween pehž weena paſcha meldina. Latweeſchi turpretti danzo puſſeeſchi un meiteeſchi kohpà pehž Wahzu mohdeš, Wah-zu dantſchuš.

Leifchu melđini ſkann behđigi, pawiffam zittabi ne tà Latweeſchu dſeeſmaš. Jau no tableneš warr iſſchikt, waj tee dſeedataji irr Latweeſchi waj Leifchi.

No Latweeſcheem un Leifcheem ſchirrami tee Pohli. Wianni irr weegſprahtigi, ahtri uſ duſmahm. Leifchōš irr Pohlu leeklungi tà ſmiltiš juhmalla. Leelš pulkš no winneem paſchi ſawu lauku apſtrahda. To daudſeem irr muſcheleš, maſaſaš ne tà muhsu ſaimneeku mahjaš. Schee maſee muſchneeki irr gluſchi nemahziti laudiš. Wianni labbaſ' nedſihwo tà ſemneeki, bet kad weeſi nahht, tad kungš un gaſpaſcha puſchlojahš un iſklibrehjaš, tà jabrihnahš. Par grahmatahm wianni labpraht naidu ne-iſtehre. Bet daſchureiſ ſchinniš muſchelēš atrohd kla-weeri, 20 lihđš 30 rubluš wehrtibà.

Beſ Leifcheem, Latweeſcheem un Pohleem Leifchōš wehl atrohdahš papilnam Schihdu. Wianni irr darbigi laudiš tà laikam Schihdi, paſemmigi un katram pee ap-deeneſchanas labprahtigi un padewigi. Wianni wiſſu mahht, wiſſu apgahda, wianni irr gudrafi par wiſſeem zitteem Leifchufemmeš eedſihwotajeem. Zitti ar prezzehm apkahrſt ſtaiga, zitti irr krohdſineeki, zitti atkal ſkrohderi, kurpneeki un tà prohjam. Tē Leifchōš Schihdam irr ihta tehwija. Tē wiſſch dſihwo eeſch teem maſeem piſſehineem. Tē, Leifchōš wiſſch tà ſalkoht irr daudš rittigakš, daudš pilnigakš Schihdeš ne tà Wiſſemme un Kurſemme. Leifchi beſ Schihdu krohdſineekem gandrihš nemas newarretu pee-tikt un dſihwoht. Schihdeš labpraht aiſdohd un ar wiſſa-dahm leekahm andele. Pee andeleſchanas Schihdeš iſtur-



rahä tik gudis, ka semnecks ikreis dohma, ka winsch Schibdu preekräpiss un ne Schibds semneeku. Leischi labprahnt prezzes pirt, ne par naudü, bet Schibdam malksa ar panteem un tä probjam. Bes smeeckleem newarr dstrdeht, tä Schibdinsch saimneezei isfkaidro, ka winnam tihri weena alga, waj ta winnam malksa ar sohfi jeb ar zahlj jeb ar panteem. Schibds tik labbi mahf isfkaidroht, ka saimneeze teescham tizz, ka to prezzi par puenaudu dabbutust, kamehr ta warr buht obtriktands malksajust ne tä pilsehtä kaufmannis buhtu prassijis.

Bes teem daudseem maseem Pohlü leelkungeem, kas paschi sawus laukus strahda, Leischusemmä arri rohdaß leeli baggati muischneeki. Bet schee gandrihs wiffi nedsihwo wis mahjä, bet pahrohbeschäs. Sawas muischas winni isrente; zaur to tahs sinnamß wehtigakas nepaleek. Rentineeki, gandrihs wiffi Latweeschi, gribb pelniht zil spehdami, tad nu pehz ta jadseunahs, lai muischas eenahkumi tuhliht wairojahs, kant arri zaur to muischai pehzal' buhtu janihst. Ghlas faktiht, dahrsi paleek nekohpti un mesha-dahrsi paleek par gannibahm. Dsihwojamäs isfabäs, fur agral' skaisas Pohlü preilenes ar smalleem kundineem johfojahs, taggad peena-kambarß eetaisihis un pee seenas karrajahs lautadarba rikki. Ne retti tahdi rentineeki to abhelu dahrsu pahrtaisa par kweeschu tihrumu un to puffku dahrsu par tekku aplohku.

Rupat wehl Leischds bija tas leels Pohlü dumpis, zaur to Leischusemme sinnamß stipri tiklusi apskahdetä. Jo fur nemeers, farsch un dumpis, tur eedsihwojtajeem dauds behdas jazeesch. Bet ka us preekschu ar Leischusemme zaur scheliga Keisara sinnu labbal' buhs, to gan drohschi warr tizzeht. Zau Leischds tas kohlß sahlt anglt, kam pehzlaikä smekfigu angstu netruhts. Nu 5 gaddi pagahjuschi, kamehr Leischi brihwi palikluschi un jau to brihwibas swehtibu warr manniht pee ta, ka winni stipri few ehlas buhwe un dauds labbakas un skaisstakas ne tä agral'. Tahs jaunahs mahjinäs irr gaischakas un augstakas. Lohpi labbal' teel turreti un dahrsi labbal' kohpti, lai gan winni dahrsus jau agral' mihsjoja. Waldischana ar to darbojahs, skohlas eezelt un tas arri teescham teesa, ka bes skohlahm Leischi nekad pee selschanas netiks. Bet ar skohlu zelschana lehnäm ween eet us preekschu, tadeht ka dauds kawekli isklidinajami. Wispirnal' japrassa: fur to naudü dabbut preeksch skohlu buhweeschanas un skohlmeisteru lohneschanas, kad zaur faru un farra breefmahm gandrihs neweenäm wais naudas nau? Sinnamß. kad meers pastahwehs, tad lautini turrigakä buhschanä ar laiku atkal eekulseeß un tad ar skohlas buhschanu ahtrak' us preekschu ees. Wehl ohtis leels kaweklis skohlahm Leischds zaur to rohdaß, ka skohlmeisteri gandrihs neras nau dabbutami. Paschds Leischds skohlmeisteru newarr dabbut, tadeht ka tur skohlmeisteri neteek audsinati. Skohlmeisteruß no sweschuma Leischi atkal labprahnt nemeß un teem ne-ustizzeeseß. Treschajs kaweklis irr, ka paschi Leischi to neras ne-aptere, ka skohlas winneem waijadfigas. Sinnamß jo tumshaks kahds irr, jo drihsal' winsch bes skohlahm dohma peetik.

Kattolu mahzitajeem Leischds darba netruhtst. Jo kad skohlmeisteru nebij, tad pascheem mahzitajeem par to nohtigako mahzibu bij jagahda, lai tal winneem ihstß mahzitaju darbs arri bij jadara. Mahzitajeem tad nu arri par to japateiz, ka Leischi masdauds mahf lassih, ka winneem daschas druffatas grahmatas, ka luhgshanas-un zittas tizzibas-grahmatas. Arri kalenderis Leischeem irr un daschas rettas laizigas grohmatinas.

Postes buhschana Leischusemme bija tik slihta, ka waldischana daschä weeta weena gaddä dwi posteslungus aifraidijufe. Labbaka postes buhschana un labbaki zekki, schihß abbas leetas wiswairal' waijadfigas.

### Prezibas lohse.

(Wateefigs notiftuma.)

Jak Seibarts un Samuël Braun dsihwoja Nu-Jorkä. Abbi draugi bij apmettuschees gultä daschadas leetas pahrohmadami. Us reisi Seibarts ka traks uslehtis, us weenu kahju ween sahja lehkaht, turkaht pilnä balfi singedams, ka buhtu prahts winnu atstahjis. Kahdi septini garri tad tewi taggad apstahjuschi? tä Samuëls jausaja, pee fewis dohmadams — laikam manß beedrs aih behdahm traks, ka gruhti laikü un mas ko lohst!

„He, he, Samuël! Tint', spalw! dohdi tint' un spalw!“ — „No tad tu nu Jak tik naigi rakstisi? parradus farchkinasi?“

„Ne, ne Samuël, efmu isgudrojis us kahdu wihfi it weegli tikschu pee 400,000 dollareem. Tint' un spalwu dohdi.“

Samuëls pasmeedamees tinti un spalwu drangam peeneßis jautaja: „Sakki jel man arr, us kahdu wihfi pee tahdas baggatibas gribbi tik?“

Rakstischu: „Weens no 400,000 dollareem baggatß, jaunß zilweks, smuks no azzihm, labbi mahzihtß, un kas mihsigi ar fewweeschem proht apeetees, wehlahß fewi islohseht. Weena lohse malksa 50 dollarus.“

„Waj traks? — fewi islohseht? — un weena lohse malksa 50 dollarus? Un waj tu tad arri zerre, ka 8000 lohseß tiks ispirktas, ka lai 400,000 doll. sanahktu?“

„Zerreu stipri ween, jo scheid Nu-Jorkä deewegan wezzu meitu un atraitnu un deewegan jaunnu meitu, kas us kahdu engeli ween gaid', un schis stikkis tad nu katrai buhs par zerribu.“

„Bet, kad nu kahda wezza grabbascha, no 70 gaddeem fewi winnehs! kas tad?!“

„Nu — — tad atdohschu winnai zetturtu dalku un fazzischu: Laid manni meera.“

Abbi draugi no gaidamas laimes pahnemti, aigahja us awischu namnu sawu sinnu laudis laist. Awischu apgahdatajam leels brihnumß usnahja par tahdu isdohmaschana, un ar jo leelu preeku apsohlijahß sadrukkaht 8000 biketes. Kä par telegrafa drahti, tä nu schi sinna wisseem ftrehja ausis; fewweeschi preezajahß un daschi wihreeschi bija noskummuschu par to, ka paschi tahdu pahdohmu pirtnee nebij usgahjuschi. It ihpaschi kahds wihß,

Barnum wahrdà, firdi bij aisgrahbts un nu winsch pret scho stikli prettim atkal zittu ko isgudroja. Winsch pirka 500 no Jaffa lohsehm un dohmaja tà: kad es wiinu winneschu, tad tohs 400,000, ko libdi dabbuschu noum-schu un wiinu paschu ohtreis islohsefchu par 100,000 dollareem.

Uf schabdu gudroschanu muhsu Seibarts nu gan nebij zerrests un to sadstudejis nu wehlejahs, ka nemas uf sawahm islohsefchanas dohmahm neubtu uskrittis, jo kad schis wiinu winnetu, tad jau nekahdu naudtu patà preeksch sewis nedobbutu; bet — islectu uhdeni newareja wais samelt. Bilettes kattu deen' dauds tikka pahrdoh-tas. Kahdas 45 wezzas meitas fabeedroju schahs, pirka 120 lohses un zerreja par wisseem to laimigo lohfi iswilkt un tà par wiffahm kohpà jel weenu wihru dabbut. Jauns walgs nu Seibartam atkal rahdijahs fakla, bet ar to wehl nebij deewegon. Kamehr schis soeweeschu bars to nelaimigo usluhfoja ar fabrigahm mihlestibas azzim, tamehr eenahza 6 meluas Afrikas meitas un kohpà nopirka 3 bilettes. „Uf tawu pohstu!“ tà Seibarts issauzahs, „taggad nu gan esmu naggòs!“ Pehz pahri deenahm eenahza weena wezzite, iswilka 50 dollarus no wezzas sekkes un pogebreja kahdu lohfi, smalkà, no wezzuma drebbedamà balsi fazzidama: „Dohdeet man to nummuri 6565, jo 65 irr mans gadda skaitlis.“

Auksti drebbeffi bruhiganam wiffus lohzeklus pahre-nema, schis wezzites uskattoht — stipri krunkains gib-mis — mutte bes nekahdeem sohbeem — farkanas, no fahpehm pahremtas azzis — garei, balti usatschi — fchee wiffi jaukumi tà nahwes ehna wiinu baidija, jo kad nelaimes stunda nahf, wiinai warr kritt ta win- nestu lohse.

„Nu ko tu dohma,“ tà Samuèls bruhiganam ussau- za, „kad tahda raggona temi nu winnetu?“

„Nu — atdohu wiinai kahdu daku no winnetas nau- das un fazzitu: Paid nu manni meerà!“ —

Wehl weena lohse tikween irr dabbutjama. Kemfchu to pats, kad laimejahs, tad warru sewi pats winneht. Wehl winsch to bileteti rohkà turreja, tè eenahza weena smukka, skaitta, jauna meitina un luhdsà kahdu bileteti.

„Mehs juhs noschelojam,“ tà kahds srihweris eesau- zahs, juhs par wehlu effect nahfusch, wiffas bilettes jau pahrdohdas. Seibarts jaunas freilenes kaunu skaidri mannidams, peedahwaja pats sawu bileteti un pee tam wiinai skattijahs azzis. Gan schis tik bij ihfs brih- tinsch, bet arri garfch deewegon, ka tahs diwi firdis mihlestibà fassattijahs.

Schi freilene dabbuta to pehdigo nummuru 8000, usdewa Seibartam sawu adressi, ka lai winsch sawu pee- nahlamu maksu par pehdjeu lohfi dabbutu, jo wiinai tik dauds naudtas nebij, ka wiffus 50 dollarus uf reisi maksahf.

Wiffas bilettes nu bij pahrdohdas un libdi islohsefcha- nas deenai tik wehl kahdus pahri neddetas bij jagaida. Seibarts nu gabja no weenas mallas uf ohtu, no trak- teera uf trakteeri, bet nekur ne-atradde meeru: „Temi af meitin' redseht un tik tawàs spohschàs azzis eeskattihf, irr

mans weenigajò preeks un mans weenigajò meerò!“ Kad jel tew ta winnestu lohse kritt! bet gauhchi knappa zer- riba — weens nummurs pret 7999! Seibarts drihf dab- buja sinnahf, ka tai skaittai freilenei bij sklimma mahfe, atraitne, ko aismiggufchahs wihrs, farra lugga kapteine, bes nekahdas mantas bij atstahjis pakkaf, un ka meitina to prezzeschanas lohfi bes mahfes sinnas bij nehmuse ar to zerribu, ka warrbuht tahdà wihse sawu sklimmu mahfi warrehs isfaut no nabadsibas un wiinai fagahdaht tahs dahrgahs' sahles, bes kam mahfe, pehz daktera leezibas, ne- wareja iswesselotees. Tad ta meitina patte sewi gribbeja nodoht par uppuri, lai mahfi glahbtu! Seibarts to mei- tinu jo wairahf eemihleja par to, ka wiina sawai mahfi tahds mihligs behrns, un winsch tik palikka meerigs, kad jauna freilene sawu rohlu wiinam apfohlja; mahfi winsch tulihn gabdaja sahles un gahrdumus un eefsch lai- mes pee sawas jaunas bruhfes sehdofoham ahtri ween pee- nahza ta fahschdita islohsefchanas deena.

Daschi nummuri nu tikka iswilkti, kamehr nummurs 8000 arri isnahza, bet par nelaimi nenecka newinneja!

Nu tikka issaukti Barnum lunga 500 lohses un par laimi schim ar pahrtleelabm dusmahm bij ja-aisfahpajahs, jo arri newinneja. Ta 45 wezzu meitu beedriba ar lee- lahbm behdu affarahm, bet bruhiganam par preeku arri pa- spehleja. Tè uf weenu reisi wiffi kahjàs; tà pehrfona wahrds rihbeja: „nummurs 6565 winneja!“

(Uf preekschu beigums.) J. R—r—e.

### Breeksch baddazeetejeem

pee mannim eemakfajuse: Dalbes draudse zaur sawu mahzitaju 13 rubl., Dohbeles Latweefchu draudse zaur sawu mahzitaju 73 rubl. 20 kap. (stap schim dahwanahm 18 rubl. no Dohbes pagasta waldischanas), Engures Dirrezeema un Lammiau muifchu laudis zaur sawu mahzitaju 52 rubl., Baldohnes draudse zaur sawu mah- zitaju 4 rubl., — bes tahm jau aissubstitahm dahwanahm pawiffam 325 rubl. 30 kap. Janischewski.

### Breeksch Jgganufsemmes baddazeetejeem.

Kad tahs libdi 15. Merzi pee mannim eenahfuschas dahwanas no 441 rub. 76 kap. pret kwittanti zaur Rihgas Bahju amisehm bij nodohtas tai Jgganufsemmes baddazeeteju kemitejai, tad pehz' pee mannim wehl eenahza: 35) no 5 behrnu spahrbijses 5 rubl. 36) zaur mahzitaju Schaaf 10 rubl. 15 kap. 37) no Dukkumas draudses zaur mahz. Kelsch 35 rubl. 38) no R. R. 10 rubl. 39) no Dyis zaur v. Winberg 90 kap. 40) no C. W. 2 rubl. 41) no Keewert-Swehtesmuifschas dr. zaur mahz. Schaaf 32 rubl. 22 kap. 42) no Zerpter 1 rub. 43) no Zehlabmuifschas dr. zaur mahz. Schaaf 50 rubl. 12 kap. 44) J. L. 1 rub. 45) no R. R. 5 rubl.; — pawiffam kohpà 152 rubl. 39 kap. Wehl uf preekschu dahwanas nemu pretti Ernst Westermann.

Wehl pee Westermann lunga eenahza:

preeksch	Vinaufsemmes baddazeetejeem	30 rubl.
„	Jgganufsemmes	15 „
„	Zanroggenes	10 „
„	Polangas un Piltenes	1 „

62 rubl.

no Bausles Latweefchu draudses; neween fainneeki, bet arri kalpi, puifchi, meitas, atraitnes, mast behrni un no zittahm skohlahm skohlas behri sawu grassinu samettusch.

C. Seiler, Bauslas mahz.



**Ohtras finnas.** (Statutes Latv. Woischu Nr. 13.)

Brecksch baddazetejeem Zggaunem, Pinau- un Kurjemne un Taurrogene pee Kurjemmes ritterschaftes-komitejas no 13. Merza lishi 11. Aprilim 1868. gadda ofkal eenahfushi: 1) no Birschu un Sallas draudjes zaur Lundberg mahzitaju 38 rubl. 35 kap.; 2) no Lepajas Latweeschu dr. zaur Rottermund mahz. 13 rubl.; 3) no Diggengases dr. zaur Muhlendorff mahz. 25 rubl.; 4) no Leites., Struttetes un Kliggemuijshas dr. zaur Kupfer mahz. 118 rubl. 25 kap.; 5) no Chroles Wahzu un Latweeschu dr. zaur Schmidt prahwestu 48 rubl.; 6) no Nerretas dr. zaur Kurjemmes generalisuperdenti Lamberg 10 rubl.; 7) no Klopymann-Wirzawas dr. zaur Kurf. generalisuperd. 40 rubl.; 8) no Zelgawas Latweeschu lauka dr. zaur Conradi mahz. 40 rubl.; 9) no Leel-Auzes dr. zaur v. Naison prahwestu 10 rubl.; 10) no Kaldebrunnas dr. zaur Feyerabend mahz. 10 rubl.; 11) no Mahteres dr. zaur E. v. d. Lounig prahwestu 20 rubl.; 12) no Emthoes dr. zaur Lundberg mahz. 12 rubl.; 13) no Muischazeem-Nemtenes dr. zaur Buttner prahwestu 18 rubl.; 14) no Latweeschu draugu beedribas, fo pee winnas dafschadas draudjes bija eemalfajushas 175 rubl. 26 kap.; 15) no Latweeschu draugu beedribas wehl 242 rubl. 72 kap.; 16) no freismarschalla graf Lambsdorff no Vausklas aprinka 182 rubl.; 17) no Kurjemmes zeem. gubernatora, kas eefsch wiiana kanzellejas no dafschadeem zilweeem un draudiehem bija eemalfati 272 rubl. 4 kap.; 18) no baron Richard v. Pahn no Sobdu kirspjehes 358 rubl. 35 kap.; 19) no affejeera baron v. Kleist no Kudigas pilsehta 32 rubl.; 20) no ta pascha no Saldupils 20 rubl.; 21) no E. v. F. kunga 25 rubl.; 22) no dr. v. K. 12 rubl.; 23) no E. v. F. 5 rubl.; 24) no F. v. B. 30 rubl.; 25) no baron Richard v. Pahn wehl no Sobdu kirspjehes 3 rubl.; 26) no Jaun-Zelgawas dr. zaur Josephi mahz. 8 rubl. 45 kap.; 27) no Zelgawas Latweeschu lauka dr. zaur Conradi mahz. 27 rubl.; 28) no freismarschalla graf Lambsdorff no Vausklas aprinka wehl 113 rubl. 35 kap.; 29) no Grobinas un Gramsdes dr. zaur v. d. Lounig prahwestu 15 rubl. 30 kap.; 30) no Jaunpils dr. zaur Bernewis mahz. 120 rubl.; 31) no baron v. Nettelhorst, kas Dohbele zaur isloheschannu eenehmie 274 rubl. 50 kap.; 32) no Blihdenes dr. zaur Voettcher mahz. 50 rubl.; 33) no Kurischu, Gribfaischu un Pampedes dr. zaur Reichwald mahz. 10 rubl.; 34) no Sallgalles dr. zaur Conradi mahz. 75 rubl.; 35) no v. F. W. kunga un zeemachtes 190 rubl.; 36) no E. v. H. 20 rubl.; 37) no L. v. d. R. 25 rubl.; 38) no Th. v. B. 3 rubl.; 39) no Babrbetes dr. zaur Vedel mahz. 30 rubl.; 40) no Woz- un Jaun-Saules dr. zaur Ushau mahz. 62 rubl.; 41) no Pahn Memelmuijsha 23 rubl.; 42) no Klopymann-Wirzawas dr. zaur Kurf. generalisuperd. Lamberg 25 rubl.; 43) no Apprikes dr. zaur Seidler mahz. 7 rubl.; 44) no Preetules dr. zaur Hesselberg mahz. 15 rubl.; 45) no Nerretas dr. zaur Wagner prahwestu wehl 10 rubl.; 46) no Subbates dr. zaur Gruner mahz. 15 rubl.; — pawiffam 2828 rubli 77 kap. — No schem tappa aiffstelleti: 1) teem baddazetejeem Polangé 350 rubl.; 2) Piltene 150 rubl.; 3) Subbate 150 rubl.; 4) Saffmakle 150 rubl.; 5) pastesnauda par naudas aiffsubtischannu bij jamakfa 13 rubl.; — powiffam 1113 rubli — ta ka wehl pee Kurjemmes ritterschaftes-komitejas atleel 1715 rubl. 77 kap., kas us preekschu wehl taps aiffsubtiti fur wajaga.

Zelgawa, tanni 11. April 1868.

Wdoiph baron Lieben, Kurjemmes ritterschaftes Aktehrs.

**Wittante.**

Rihgas Latwisku palihdsibas-beedriba preeksch truhkumu zeesdameem Zggaunem.

Rihga, 12. Merzi 1868.

Zaur „Mahjas weefa“ redakzijas 61 r. 51 f. Zaur J. Martinsohn no: J. Nohns 1 r. F. J. Jakobsohn 1 r. P. Brefsch 1 r. A. A. Blochin 1 r. M. Rutter 1 r. G. A. Bufe 1 r. Waffli 1 r. G. Wittsohn 1 r. Trihs brakti Pehschon 3 r. P. Martine

sohn 1 r. D. Martinsohn 1 r. G. Liby 1 r. D. Ballohd 1 rubl. P. Platfchei 1 r. J. M. 25 f. P. Benschon 1 r. Zaur J. Birtzel no: J. U. 25 f. J. S. 25 f. J. U. 50 f. J. Blantenburg 1 r. J. Grün 1 r. J. Krichjahn 1 r. G. J. 25 f. Zaur J. D. Pawanee no: J. R. 2 r. 25 f. P. R. 1 r. J. G. 50 f. J. R. 15 f. G. M. 20 f. M. 31 f. M. S. 21 f. M. S. 50 f. J. S. 50 f. M. S. 50 f. G. F. 1 r. A. P. 1 r. W. R. 1 r. M. A. 50 f. J. P. 2 r. R. P. 1 r. 25 f. J. L. 30 f. J. S. 50 kap. M. S. S. 25 f. J. S. 10 f. M. S. 10 f. J. S. 50 f. L. S. 1 r. Zaur Alderman Krasia no: Submanu-ammata 20 r. Zaur A. Pawanee no: Ligger-ammata 50 r. J. S. 3 r. J. B. 1 r. A. Lude 1 r. 50 f. Zaur F. Reclin no: A. Krasia 1 r. D. R. 25 f. G. M. 30 f. A. R. 30 f. L. R. 30 f. B. J. B. 1 r. Zaur J. Dombrowsky no: Nowikow 50 f. A. L. 20 f. A. 25 f. J. Bremer 1 r. M. B. 1 r. P. B. 1 r. M. R. 1 r. J. R. 15 f. J. L. 5 f. J. P. 10 f. J. B. 5 f. J. S. 10 f. J. S. 15 kap. M. R. 6 f. G. S. 10 f. A. B. 6 f. P. R. 15 f. J. R. 7 f. B. Jager 1 r. G. F. 1 r. J. J. 10 f. J. Jakobsohn 1 r. Karlhne 1 r. J. St. 20 f. Zaur J. B. Rosenberg runu „par mehnel.“ 90 r., kopya ar dahwanahm 105 r. 5 f. Zaur M. Diederich no: M. D. 1 r. F. 1 r. J. G. 1 r. M. J. 1 r. S. W. 1 r. S. G. D. 1 r. M. D. 2 r. Zaur Peter Straufs no: A. R. 1 r. A. Ewilling 1 r. 50 f. F. R. 50 f. D. T. 50 f. Zaur P. Tiedemann no: P. R. 50 f. P. P. 15 f. J. S. 50 f. J. S. 50 f. J. B. 50 f. G. S. 1 r. Zaur J. Pawanee no: J. Waldmann 1 r. J. Janfewis 1 r. Krich 1 r. G. Straufs 1 r. G. J. 25 f. G. S. 50 f. J. R. 15 f. P. 5 f. J. M. 50 f. P. L. 25 f. L. W. 10 f. J. P. 3 f. M. B. 20 f. B. B. 50 f. G. S. 20 f. J. Ushol 1 r. J. Balli 1 r. M. Weide 2 r. J. G. 15 f. D. P. 30 f. S. B. 5 f. M. R. 10 f. J. D. 50 f. G. Gr. 25 f. No J. P. zaur prozeffi 11 r. 69 1/2 f. Zaur S. Martinsohn no: S. Bessinger 1 rubl. J. Petersohn 1 r. S. Welfaul 1 r. A. Schofin 1 r. P. Grabw 1 r. J. Martinsohn 3 r. P. Numpst 1 r. Brakti Wittfinow 10 r. G. Geiter 1 r. Paragelow 1 r. P. S. Popow 3 r. R. Kaul 1 r. F. Wolfow 1 r. Brakti Popow 1 r. R. Wistol 1 r. Zaur A. Strauch no: Kengeragga deegu fabrikas strabndneekem 8 r. 90 f. A. Sprohje 1 r. R. D. 30 f. Karoline Kronberg 1 r. 10 f. M. B. 20 f. G. Matoffsky 1 r. Kath. Jucker 1 r. Elshab. Rose 1 r. W. J. 50 f. W. 50 f. B. A. Meister 1 r. S. T. Kugnezow 3 rubl. 20 f. A. Berg 1 r. M. F. B. 50 f. G. D. 30 f. J. P. D. 20 f. Zaur P. Schneider no: P. S. 2 r. J. R. S. 25 f. S. Balzer 1 r. J. Mey 1 r. M. Kalnia 1 r. J. Schneiders 1 r. A. Lude 1 r. P. Petersohn 1 r. D. Freymann 1 r. G. Winter 50 f. M. Kalnia 50 f. F. Mattsohn 50 f. W. Kamberg 50 f. P. Theimas 50 f. R. Rahz 50 f. M. Mauria 50 f. P. R. 25 f. R. S. 25 f. P. B. 25 f. F. G. 25 f. M. B. 25 f. A. Jannow 1 r. P. Rohlitt 80 f. M. Weelin 1 r. 50 f. J. Ester 1 r. A. Dshol 1 r. P. Brusbard 50 f. B. Jannseum 50 f. M. Behrsta 50 f. M. Boyat 50 f. A. Raggé 50 f. J. Wisfmann 50 f. Zaur G. B. no Dunallas wagaia Kurjemne 10 r., kopya 412 r. 2 1/2 f., pawiffam kopya ar to kas agral eenahzis 839 rubl. 41 1/2 kap.

Rihga, 19. Merzi 1868.

Zaur M. Pumpst no: A. Mathsohn 1 r. F. Stahlberg 1 r. M. Booth 1 r. L. Sprohje 1 r. Zaur P. Tiedemann no: Dublen 1 r. G. Schmatge 1 r. J. Grünberg 1 r. J. Krich 1 r. Zaur Keepas muishas wagaia wezzato J. Baischa Widemne no wiffa wagaia 17 r. 8 f. Zaur A. Thomfona jashu par „Dabhu un dabbas bubshannu“ 76 r., dahwanas 9 r. 20 f.; kopya 85 r. 20 f. Zaur J. Karpow no: Pehtera 5 r. Welfander 75 f. A. Lawer 1 r. G. Simon 1 r. J. A. 50 f. J. U. 50 f. A. Wegandt 1 r. Steinmann 1 r. 50 f. A. Salte 5 r. A. 15 f. J. 15 f. A. 15 f. M. 50 f. W. 12 f. A. L. 15 f. F. 20 f. E. 20 f. Zaur „Mahjas weefa“ redakzijas eenahzis 61 r. 56 f. Zaur koflektes listi Nr. 44 no: J. Pysil 1 r. P. Rohji 1 r. M. Bakring 50 f. G. Staddia 1 r. J. Putria 1 r. A. Rily 1 r. J. Sakslauki 1 r. F. Str. 20 f. D. D. 40 f. A. Putria 1 r. J. R. 30 f. J. J. 25 f. Zaur M. Eich no: P. M. F. Eich 1 rubl. A. Streij 1 r. Kaul 1 r. J. Strubwe 1 r. G. S. 50 f. G. R. 50 f. M. B. 30 f. A. B. 50 f. G. Schafdin 1 r. G. Martinson 2 r. A. J. Breje 1 r. M. Starr 1 r. W. G. 20 f. No Wiften muishas wagaia zaur mad. Flora Laurson 58 r. Kopya 258 r. 71 f., pawiffam kopya ar to, kas agral eenahzis 1,098 r. 12 1/2 f.

W preekschu dahwanas tapat no wiffsehnneekem, ka arri no sem mehru dretti nems ka libds schin: Messer-ammata pee P. Tiedemann Kerkowius mahja, jumprawas un jaunus eelas-rubst Nr. 4, pee rabtucha, Liggerammata pee A. Pawanee leela kchnira-eels Nr. 47, ta arri pee „Mahjas weefa“ redakzijas plates tunga drukkunamata pee Pehtera hamijas. Beedribas kassiers A. Tiedemann.

Schi wittante ar leelu rinki par Zelganu no Rihgas atrahkuse pee manni us Siohu un talabb' ul schini nummura teef nodrukata. Latv. Woischu argghadatajs.

**Wisjannafahs sinna.**

No **Zelgawas**. Kurjemmes gubernators, geheimrahts v. Breveru tanni 9. Aprill aibranzis u Peterburgu.

No **Zelgawas**. La komiteja, kas nabaga kundibm par jo lehtu maksu gabda maišt un maksu, atkal wisseem par sinnu iſſluddina, ka no 11. Merza libdi 11. Aprilm ſch. g. pahrdoh-tas 34,135  $\mathcal{L}$ . maiše un 90 majas affis maksu pa 12 kubikpeh-dahm, ta ka pamiffam jau pahrdoh-tas 121,600  $\mathcal{L}$ . maiše un 517 affites dedfinama maksu.

No **Oſenes**, 10. (22.) Aprill. Auſtrijas keisarene ſchoriht pulſſten 508 deſendefuše jaunu prinzeff.

No **Turines**, 9. (21.) Aprill. Prinziš Napoleons wakkar ſchurp atmahziš un no karras un teefas-kungeem ſagaidihts.

No **Londones**, 9. (21.) Aprill. Generalš Napiers no karras-lanka atlaidiš trihs telegrafes sinnaš; ta jannafa ir no 1. Aprill. Schinni laikā tas wirskohrtelis un 1. brigade atraddahš Abdil-komē, deſmit enliſſas juhdies no uppes Djidda; ohtra brigade

ar batterijahm, kas uš eleſanteem turpu tohu weſta, atraddahš 12 enliſſas juhdies tabhanā no Magdalaš. Teodoruš ſawu karraspehku noſtahdijis pee Baſſilb. Enlanteefchu karraspehks turrahš pee labhaš weſſelibaš un arri tabdas pat sinnaš dſtrdam par teem zeetunneekem Magdala, kur Raſſam no kehdehm eſſoht atſwabbinahš un it laipnigi tohyoht turrehts.

— 10. (22.) Aprill. Wakkar Buckingham piš turumā tiffa ſanemti 2 Febneekſti, kas pee ſewim turrejuſchi Greeku ugguni. Dohma, ka ſchee laikam buhš gribbejuſchi to pilli atidedfinah.

No **Madrites**, 9. (21.) Aprill. Tee Kortes ſawā ſchdeſcha-nā aiſſaweti žaur to, ka marſchals Narwaē; it peeveſchi ſawā ſlinnibā wahjahš palizziš un uš mirſchamū ſataiſtdamees, ſcho-deen to heidſamū meelaſtu bandijis.

— 11. (23.) Aprill. Marſchals Narwaē; ſchodeen žaur lai-zigu nahwi no ſchihš paſaules aiſgahziš. —n.

Latw. aw. apgahdatajš: Gotthard Bierhuſſ.

**Sluddinaſchanaš.**

Kad tas Salkaſmuſſiſchas Pleppju Bueſ ſainneekš **Dahwiš Sanderſohn** parradi dehl konturſe padewees, teel wiſſi ta paſcha parradadeweſi žaur ſcho ſluddinaſchamū uš-aižinati, ar ſawahm praſſiſchanašm wiš-wehlahl libdi **12. Juni ſ. g.**, kaš par to weentigu iſſlehgſchanaš terminu noliktš, ſchē peedohtees; jo wehlahl neweens ne-taps klaufihtš. 3

Salkaſmuſſiſchas pagaſtateefā, tanni 10. Aprill 1869.

(Nr. 42.) Preekſchēhd.: N. Friedemann.  
(S. W.) Teeſ. ſkrihw.: N. Grün.

La leela

**iſtabaš-ſeetu (mebel) magafiue**

no

**Peter Roſenberg un beedra,**

leelaš Rehnina- un Kaſkaſeelaš ſtuhri, Nr. 2.

par lehtu maksu peedahwa teem. ſam wajadſigaš wiſſadaš bruhlejamāš iſta-baš-ſeetaš, kā: ſoſaš, krehſli, galdi, ſkapi, kumodeš, ſpeegeli, guttaš un wehl baſchaš žittaš leetaš. Katrš pri-zejš itim uſtizziği tifs apdeenehtš. 9

Štaiši audſinatuš **ahbolu** un žittuš **dahrſa kohluš** no wiſlabbaſahm ſor-tehm, **ohgu krukmuš**, kā labbi dihg-ſchaš **ſaknu ſehklaš** par lehteem tirgeem peedahwa **Alſputteš** ſtanſieš un andešes dahrſneekš 1

Fr. Hennings.

**Wiſlabbašo ahrwaſſižu dihgſto-ſchu ahbolina ſehklu** par maſak atlai-ſchamū tirgu un **timote ſehklu** par 3 rubl. pohdu, warē dabbuht **Zelgawā**, pee **Unnaš** wahrteem, Friedlieb-Bajara namma 2

Adolph Jacobſohn.

**Par ſinnu.**

Wiſſaš no manniš ſataiſtaš **Anilin-** un žittuš **pehrweš** un iſtēnajš **Hollanteef-ſchu peenu** un **lohu pulweriš** arri pee kaufmanna **Davidowiſki Dohbelē** par to paſchu tirgu kā pee manniš dabbu-jamaš. Paſiſchanaš ſihme ir ſchi, ka katra buttelite ar manna wahrda ſehgeli ir aiſſpeekta. 1

Rob. Schmidt,

Zelgawā, leelajā celā, Nr. 4.

**Rihgaš**  
**damſ-kaulu-miltu**  
**fabrihkiš**

preekſch nabkoſchaš lauku mehſloſchanaš ſawuš trawifotuš kaulu- un ragga-miltuš peedahwa par to paſchu lehtašo tirgu un darra tē ſlaht ſinnamū, ka pilnigi to iſdar-riht gribbedamaš, kaš ſchinni buhſchanaš ſemmes-kohpejeem jo derričāš, arri **Staſſ-furteš-kali-ſahli** preekſch lauku ſubdo-ſchanaš pahrdohdu un to wirſpahrdoh-ſchamū jeb agenturi preekſch wiſſaš Kreemu-ſemmes eſnu uſnehmis.

Tadehl it ſewiſchki eš uſažinaju wiſſuš, kaš par to ſubdſahš, ka ſemme ahbolina, linnuš waj ſirauš pareiſt neſpehjoht iſ-doht, tāpat arri tohš, kaš papilnam kar-tuſekuš ſtahda un ar ſcheem andeſl dſenn un wiſſuš, kaš tiſ ween par neſpehziğu ſemmi ſubdſahš, lai nekawejaš ar ſcho **kali-ſahli** ſubdoht.

Lai wiſſaš praſſiſchanaš pareiſt warretu iſpildiht, eš ſemmes-kohpejuš luhdſu, ſam patihl, man paſtelleſchanaš ſinnaš pee laika peeſubiht. 2

Rihgā. **Karl Kr. Schmidt.**

**Rabbibaš un prezzu tirguš Rihgā, tanni 13. Aprill un Leepajā tanni 5. Januari 1868 gaddā.**

Maſſaja par:	Rihgā.		Leepajā.		Maſſaja par:	Rihgā.		Leepajā.	
	R.	K.	R.	K.		R.	K.	R.	K.
1/2 Eſchetw. (1 puhru) rudſu .	4	—	4	—	1/2 Eſchetw. (1 puhru) kartuſſeli . . .	—	—	1	20
1/2 " (1 " ) kweeſchu	6	50	6	—	1/2 puddu (20 mahrz.) dſeſeš . . .	1	—	1	10
1/2 " (1 " ) meeſchu	3	40	1	75	1/2 " (20 " ) tabaka . . .	1	25	1	20
1/2 " (1 " ) auſu .	2	—	1	40	1/2 " (20 " ) ſchkihtu appinu . . .	—	—	5	—
1/2 " (1 " ) ſirnu .	5	—	—	—	1/2 " (20 " ) trohna linnu . . .	2	40	2	80
1/2 " (1 " ) rupju rudſu miltu	4	—	4	25	1/2 " (20 " ) brakta linnu . . .	1	50	1	50
1/2 " (1 " ) bihdeletu	5	50	4	75	1 mužu linnu ſehklu . . . 9 1/2 rub. libdi	9	50	8	—
1/2 " (1 " ) kweeſchu milt.	6	50	7	—	1 " ſikku . . . 13 " —	13	50	12	—
1/2 " (1 " ) meeſchu putrainu	4	75	4	50	10 puddu ſarkanaš ſahls . . .	7	75	7	—
10 puddu (1 birſawu) ſeena	4	50	2	—	10 " baltaš rupjaš ſahls . . .	7	50	6	—
1/2 " (20 mahrz.) ſweeſta	5	—	5	50	10 " " ſmaltaš ſahls . . .	7	—	5	55

No ženſureš atwehlehtš. Zelgawā, 15. Aprill 1868. Nr. 44.

Drullahiš pee J. W. Steffenbagen un dehla.